



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 19. ožujka 2018.  
(OR. en)

7311/18

---

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2017/0244 (NLE)**

---

---

**SOC 154  
EMPL 115  
ECOFIN 265  
EDUC 107  
JEUN 31**

### **ISHOD POSTUPAKA**

---

Od: Glavno tajništvo Vijeća  
Na datum: 15. ožujka 2018.  
Za: Delegacije

---

Br. preth. dok.: 6779/18  
Br. dok. Kom.: 13161/17 - COM(2017) 563 final

---

Predmet: Preporuka o europskom okviru za kvalitetna i učinkovita naukovanja  
*donošenje*

---

Za delegacije se u prilogu nalazi tekst navedene Preporuke o kojem je na sastanku održanom 15. ožujka 2018. Vijeće EPSCO postiglo dogovor.

Prijedlog

**PREPORUKE VIJEĆA**

**o europskom okviru za  
kvalitetna i učinkovita naukovanja**

**VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,**

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 166. stavak 4. i članak 292., u vezi s člankom 153. stavkom 2. i člankom 153. stavkom 1. točkom (b),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Kvalitetnim i učinkovitim naukovanjima u okviru kojih polaznici stječu vještine i iskustvo povezane s poslom te uče kroz rad i stječu ključne kompetencije, olakšava se ulazak mladih na tržište rada te napredovanje odraslih u karijeri i njihovo zapošljavanje. Ona su dio sustavâ formalnog strukovnog obrazovanja i osposobljavanja i postoje usporedo s drugim oblicima učenja kroz rad i/ili strukovnog obrazovanja.
- (2) Dobro osmišljeni programi naukovanja koriste poslodavcima i učenicima, a putem njih jača se i povezanost svijeta tržišta rada i svijeta obrazovanja i osposobljavanja. Visokim standardima kvalitete izbjegava se da naukovanja uključuju samo radna mjesta za niskokvalificirane radnike i nedovoljno osposobljavanje, čime se narušava njihova popularnost. Osim osiguravanja puta prema izvrsnosti, uključivanjem ljudi iz različitih društvenih sredina i osobnih okolnosti u tržište rada, s pomoću kvalitetnih naukovanja može se doprinijeti i jačanju aktivnog građanstva i socijalne uključenosti.

- (3) Kvalitetna i učinkovita naukovanja mogu se ostvariti strukturiranim partnerstvima kojima se obuhvaćaju svi relevantni dionici, posebice socijalni partneri, poduzeća, posrednička tijela poput industrijskih, trgovačkih i obrtničkih komora, stručne i sektorske organizacije, institucije za strukovno obrazovanje i osposobljavanje, organizacije mladih i roditelja te lokalna, regionalna i nacionalna tijela. Od 2013. putem Europskog saveza za naukovanje, kojim je dosad osigurano više od 700 000 ponuda za naukovanje, osposobljavanja za samostalan rad ili ponuda za prvi posao, Komisija u suradnji s državama članicama i relevantnim dionicima promiče ponudu i kvalitetu naukovanja te predodžbu o njemu. Inicijativama poduzeća kao što je Europski pakt za mlade osigurane su dodatne ponude te se doprinosi promicanju partnerstva između poduzeća i obrazovnih ustanova diljem Unije.
- (4) Europski međusektorski socijalni partneri prikupili su dokaze o kvaliteti i troškovnoj učinkovitosti naukovanja paralelnim radom i u zajedničkoj izjavi „Prema zajedničkoj viziji naukovanja” iz lipnja 2016. koja je bila temelj za Mišljenje o zajedničkoj viziji kvalitetnog i učinkovitog naukovanja i učenja kroz rad koje je 2. prosinca 2016. donio Savjetodavni odbor za strukovno osposobljavanje.
- (5) Kako bi se osiguralo još konkretnije i šire sudjelovanje dionika, Komisija je 30. ožujka i 7. lipnja 2017. s europskim međusektorskim i sektorskim socijalnim partnerima te trgovinskim, industrijskim i obrtničkim komorama organizirala savjetovanja u dvije faze.
- (6) Europskim kvalifikacijskim okvirom, koji je uspostavljen 2008. i revidiran 2017.<sup>1</sup>, poboljšavaju se transparentnost, usporedivost i prenosivost kvalifikacija građana, među ostalim naučnika.

---

<sup>1</sup> SL C 189, 15.6.2017., str. 15.

- (7) Preporukom Vijeća od 18. lipnja 2009. o Europskom referentnom okviru za osiguranje kvalitete u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju (EQAVET)<sup>2</sup> uspostavljen je referentni instrument za pomoć državama članica pri promicanju i praćenju trajnog poboljšanja sustava strukovnog obrazovanja i osposobljavanja.
- (8) Europskom poveljom o kvaliteti stažiranja i naukovanja iz 2012. Europski forum mladih pozvao je europske zemlje, europske institucije i socijalne partnere da utvrde ili ojačaju zakonodavne okvire za kvalitetu naukovanja.
- (9) U Preporuci Vijeća od 22. travnja 2013. o uspostavi Garancije za mlade<sup>3</sup> državama članicama preporučuje se da osiguraju da sve osobe mlađe od 25 godina dobiju kvalitetnu ponudu za posao, nastavak obrazovanja, naukovanje ili osposobljavanje za samostalan rad u roku od četiri mjeseca od gubitka zaposlenja ili završetka formalnog obrazovanja.
- (10) Europski socijalni partneri, Europska komisija i litavsko predsjedništvo Vijeća Europske unije obvezali su se doprinijeti povećanju ponude, kvalitete i privlačnosti naukovanja u Zajedničkoj izjavi o uspostavi Europskog saveza za naukovanje 2. srpnja 2013.
- (11) U Izjavi Vijeća o Europskom savezu za naukovanje od 15. listopada 2013. stoji da bi učinkovitost i privlačnost naukovanja trebalo poticati poštovanjem određenih zajedničkih vodećih načela.
- (12) Preporukom Vijeća o kvalitativnom okviru za pripravništvo<sup>4</sup>, donesenom 10. ožujka 2014., uspostavljen je niz načela za poboljšanje kvalitete osposobljavanja za samostalan rad izvan formalnog obrazovanja i osposobljavanja.

---

<sup>2</sup> SL C 155, 8.7.2009., str. 1.

<sup>3</sup> SL C 120, 26.4.2013., str. 1.

<sup>4</sup> SL C 88, 27.3.2014., str. 1.

- (13) U okviru Kopenhaškog procesa za europsku suradnju u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja svi oblici učenja kroz rad, a posebno naukovanje, te razvoj mehanizama za osiguranje kvalitete određeni su kao dva od pet europskih prioriteta za razdoblje 2015. – 2020. u zaključcima iz Rige od 22. lipnja 2015. koje su podržali ministri nadležni za strukovno obrazovanje i osposobljavanje.
- (14) Radna skupina za strukovno obrazovanje i osposobljavanje u svojem je mandatu od 2014. do 2015. u sklopu okvira za obrazovanje i osposobljavanje do 2020. sastavila 20 vodećih načela za izrazito uspješno naukovanje i učenje kroz rad.
- (15) U svojem izvješću od 4. ožujka 2016. o programu Erasmus+ i ostalim mjerama za poticanje mobilnosti u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, pristupu koji se temelji na cjeloživotnom učenju, Europski parlament pozvao je na donošenje mjera za osiguranje standarda kvalitete za naukovanja.
- (16) Uredbom (EU) 2016/589 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>5</sup> predviđeno je da se od svibnja 2018. naukovanja uz ugovor o radu mogu oglašavati na europskom portalu za radnu mobilnost EURES.
- (17) U Komunikaciji od 10. lipnja 2016. o Novom programu vještina za Europu Komisija je istaknula svoju potporu socijalnim partnerima u primjeni rezultata zajedničkih projekata, primjerice uspostavom kvalitativnog okvira za naukovanje.
- (18) Komisija je u Komunikaciji o ulaganju u mlade u Europi od 7. prosinca 2016.<sup>6</sup> pozvala na ponovni rad na stvaranju mogućnosti za mlade da uspješno započnu karijeru ulaganjem u njihovo znanje, vještine i iskustvo i pomaganjem da pronađu prvi posao ili se za njega osposobe. Cilj je pomoći mladima da iskoriste prilike, dobro se integriraju u društvo, postanu aktivni građani i ostvare uspješnu karijeru, među ostalim kvalitativnim okvirom kojim se određuju ključna načela za programe naukovanja.

---

<sup>5</sup> SL L 107, 22.4.2016., str. 1.

<sup>6</sup> COM(2016) 940 final.

- (19) Rimska deklaracija od 25. ožujka 2017. uključuje obvezu da će se raditi na Uniji u kojoj se mladima pruža najbolje obrazovanje i osposobljavanje te u kojoj oni mogu studirati i pronaći posao diljem kontinenta.
- (20) U europskom stupu socijalnih prava koji je proglašen 17. studenoga 2017. utvrđen je niz načela kojima se podupiru pravedno i dobro funkcioniranje tržišta rada i sustavâ socijalne skrbi, uključujući pravo na kvalitetno i uključivo obrazovanje i osposobljavanje, kako bi se razvile vještine relevantne za tržište rada i sudjelovanje u društvu.
- (21) Komisijinim prijedlogom preporuke Vijeća o praćenju osoba s diplomom donesenim 30. svibnja 2017. nastoji se poboljšati dostupnost kvalitativnih i kvantitativnih informacija o tome što osobe s diplomom, uključujući naučnike, rade nakon završetka obrazovanja i osposobljavanja.
- (22) Potporu za naukovanje pružaju europski strukturni i investicijski fondovi (2014. – 2020.), točnije Europski socijalni fond (ESF) i Europski fond za regionalni razvoj (EFRR), te Erasmus+, Program Unije za konkurentnost poduzeća te malih i srednjih poduzeća (COSME), Program Unije za zapošljavanje i socijalne inovacije (EaSI) i Inicijativa za zapošljavanje mladih (YEI).
- (23) Nedavno su Europski parlament i dionici pozvali Komisiju da poboljša dugoročnu mobilnost naučnika diljem EU-a, čime bi se mladima dala prilika da razviju vještine potrebne za određeni posao i ključne kompetencije. Komisija je na to odgovorila uvođenjem nove aktivnosti u program Erasmus+ pod imenom Erasmus Pro, kojom se posebno podupiru dulje radne prakse u inozemstvu.
- (24) U izvješćima o Garanciji za mlade iz 2015. i 2017. Europski revizorski sud preporučuje Komisiji da razvije kriterije za kvalitetu naukovanja i drugih ponuda koje se podupiru u okviru te inicijative.

- (25) Zajedničkim shvaćanjem država članica o kvaliteti i učinkovitosti naukovanja podupire se njihov rad na reformi i modernizaciji sustavâ naukovanja kojima se pružaju sjajne prilike za učenje i razvoj karijere. Zajedničkim shvaćanjem doprinosi se povećanju uzajamnog povjerenja i tako olakšava prekogranična mobilnost naučnika.
- (26) Opći je cilj ove Preporuke poboljšati zapošljivost i osobni razvoj naučnika te doprinijeti razvoju visokokvalificirane radne snage koja odgovara potrebama tržišta rada.
- (27) Konkretno je cilj stvoriti usklađen okvir za naukovanje koji se temelji na zajedničkom shvaćanju onoga čime se definiraju kvaliteta i učinkovitost, uzimajući u obzir raznolikost i tradicije sustavâ strukovnog obrazovanja i osposobljavanja te prioritete politika u različitim državama članicama.
- (28) Ovom se Preporukom ne utječe na nadležnosti država članica u vezi sa zadržavanjem ili uspostavom naprednijih odredaba u pogledu naukovanja od onih preporučenih ovdje, kao ni sa zadržavanjem ili razvojem drugih oblika učenja kroz rad i/ili strukovnog obrazovanja i osposobljavanja izvan područja primjene ove Preporuke i da na njih primjenjuju, u cijelosti ili djelomično, kriterije navedene u nastavku.

#### DONIJELO JE OVU PREPORUKU:

Države članice trebale bi, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i u bliskoj suradnji s dionicima, razviti programe naukovanja na temelju kriterija za kvalitetno i učinkovito naukovanje opisanih u nastavku te tako osigurati da ti programi odgovaraju potrebama tržišta rada i da su od koristi naučnicima i poslodavcima.

Za potrebe ove Preporuke i ne dovodeći u pitanje nacionalnu terminologiju, naukovanje se tumači kao formalni program strukovnog obrazovanja i osposobljavanja

- a) s pomoću kojeg se kombinira učenje u ustanovama za obrazovanje ili osposobljavanje s bitnim učenjem kroz rad u okviru poduzeća i drugih radnih mjesta

- b) s pomoću kojeg se stječu nacionalno priznate kvalifikacije
- c) koji se temelji na ugovoru kojim se definiraju prava i obveze naučnika, poslodavaca i, prema potrebi, ustanove za strukovno obrazovanje i osposobljavanje i
- d) pri čemu naučnik prima plaću ili drugu vrstu naknade za svoj rad.

## **Kriteriji za uvjete učenja i rada**

### ***Pisani ugovor***

1. Prije početka naukovanja trebalo bi sklopiti pisani ugovor kako bi se utvrdila prava i obveze naučnika, poslodavca i, prema potrebi, ustanove za strukovno obrazovanje i osposobljavanje, u vezi s uvjetima učenja i rada.

### ***Ishodi učenja***

2. Poslodavci i ustanove za strukovno obrazovanje i osposobljavanje te, prema potrebi, sindikati trebali bi postići dogovor o skupu sveobuhvatnih ishoda učenja definiranih u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Na taj bi se način osigurala ravnoteža između vještina potrebnih za određeni posao, znanja i ključnih kompetencija za cjeloživotno učenje kojima se podupiru osobni razvoj i mogućnosti cjeloživotne karijere naučnika s ciljem prilagodbe promjenjivim modelima karijere.

### ***Pedagoška potpora***

3. Trebali bi se angažirati voditelji osposobljavanja u poduzećima koji bi imali zadatak blisko surađivati s ustanovama strukovnog obrazovanja i osposobljavanja i nastavnicima kako bi se naučnicima osigurale smjernice i kako bi se osigurale uzajamne i redovite povratne informacije. Nastavnicima, voditeljima osposobljavanja i mentorima, osobito u mikropoduzećima te malim i srednjim poduzećima, trebala bi se pružati potpora pri razvoju vještina, znanja i kompetencija za obuku naučnika u skladu s najsuvremenijim metodama poučavanja i osposobljavanja te potrebama tržišta rada.

### ***Učenje u stvarnim radnim uvjetima***

4. Znatna dio naukovanja, što znači najmanje pola, trebao bi se odvijati na radnome mjestu uz, ako je to moguće, priliku da se dio iskustva na radnome mjestu stekne u inozemstvu. Uzimajući u obzir različitost nacionalnih programa, cilj je postupno napredovati prema tome da taj dio naukovanja bude učenje na radnom mjestu.

### ***Plaća i/ili naknada***

5. Naučnici bi trebali primati plaću ili drugu vrstu naknade u skladu s nacionalnim ili sektorskim zahtjevima ili kolektivnim ugovorima, ako postoje, te uzimajući u obzir mehanizme podjele troškova između poslodavaca i javnih tijela.

### ***Socijalna zaštita***

6. Naučnici bi trebali imati pravo na socijalnu zaštitu, uključujući nužno osiguranje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom.

### ***Radni, zdravstveni i sigurnosni uvjeti***

7. Relevantni propisi o uvjetima rada, posebice zakonodavstvo o zdravlju i sigurnosti na radu trebali bi se primjenjivati na radno mjesto na koje je naučnik primljen.

### **Kriteriji za okvirne uvjete**

#### ***Regulatorni okvir***

8. Trebao bi se uspostaviti jasan i usklađen regulatorni okvir temeljen na pravednom i ravnopravnom partnerstvu, među ostalim na strukturiranom i transparentnom dijalogu svih relevantnih dionika. To može uključivati postupke akreditacije za poduzeća i radna mjesta koja nude naukovanja i/ili druge mjere za osiguranje kvalitete.

### ***Uključenost socijalnih partnera***

9. Socijalni partneri, među ostalim, ako je relevantno, na sektorskoj razini i/ili posrednička tijela, trebali bi biti uključeni u osmišljavanje programa naukovanja, upravljanje tim programima i njihovu provedbu, u skladu s nacionalnim sustavima industrijskih odnosa te praksama u obrazovanju i osposobljavanju.

### ***Potpora poduzećima***

10. Trebalo bi predvidjeti financijsku i/ili nefinancijsku potporu posebice za mikropoduzeća, mala i srednja poduzeća, čime će se poduzećima omogućiti troškovno učinkovito naukovanje, uzimajući u obzir, prema potrebi, mehanizme podjele troškova između poslodavaca i javnih tijela.

### ***Fleksibilni putevi učenja i mobilnost***

11. S ciljem olakšanja pristupa, u zahtjevima za upis u programe naukovanja trebalo bi uzeti u obzir odgovarajuće informalno i neformalno učenje i/ili, prema potrebi, uspješno okončanje pripremnih programa. Kvalifikacije stečene kroz naukovanje trebale bi biti uključene u nacionalno priznate kvalifikacijske okvire s upućivanjem na Europski kvalifikacijski okvir<sup>7</sup>. Putem naukovanja trebao bi se omogućiti pristup drugim mogućnostima u pogledu učenja, među ostalim na višim razinama obrazovanja i osposobljavanja, razvoj karijere i/ili, prema potrebi, skupljanje bodova koji se odnose na ishode učenja. Trebalo bi postupno promicati transnacionalnu mobilnost naučnika, na radnom mjestu ili u okviru ustanova za obrazovanje i osposobljavanje, kao sastavni dio kvalifikacija stečenih naukovanjem.

---

<sup>7</sup> SL C 189, 15.6.2017., str. 15.

### ***Profesionalno usmjeravanje i podizanje razine svijesti***

12. Profesionalno usmjeravanje, mentorstvo i potpora učenicima trebali bi se pružiti prije i tijekom naukovanja kako bi se osigurali uspješni ishodi, spriječilo rano napuštanje školovanja i smanjio broj osoba koje napuštaju školovanje i da bi se tim učenicima pomoglo da se ponovno uključe u odgovarajuće obrazovanje i osposobljavanje. Naukovanja bi trebalo promicati kao atraktivan oblik učenja s pomoću aktivnosti za podizanje razine svijesti koje su usmjerene na širu javnost.

### ***Transparentnost***

13. Trebalo bi osigurati transparentnost ponuda za naukovanje i pristup tim ponudama u državama članicama i između njih, uključujući uz potporu javnih i privatnih službi za zapošljavanje i drugih relevantnih tijela te, prema potrebi, uporabom alata Unije kao što je EURES, kako je predviđeno Uredbom o EURES-u.

### ***Osiguranje kvalitete i praćenje naučnika***

14. Trebalo bi uspostaviti metode osiguranja kvalitete uzimajući u obzir Europski referentni okvir za osiguranje kvalitete u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju (EQAVET)<sup>8</sup>, među ostalim postupak kojim se omogućuje valjana i pouzdana procjena ishoda učenja. Praćenje zapošljavanja i napredovanja u karijeri naučnika trebalo bi provoditi u skladu s nacionalnim i europskim zakonodavstvom o zaštiti podataka.

### **Provedba na nacionalnoj razini**

U okviru područja primjene ove preporuke za njezinu bi provedbu države članice trebale:

15. promicati aktivno uključivanje socijalnih partnera u osmišljavanje programa naukovanja, upravljanje tim programima i njihovu provedbu, u skladu s nacionalnim sustavima industrijskih odnosa te praksama u obrazovanju i osposobljavanju;

---

<sup>8</sup> SL C 155, 8.7.2009., str. 1.

16. osigurati jednak pristup, promicanje rodne ravnoteže i suzbijanje diskriminacije u programima naukovanja;
17. uključiti relevantne provedbene mjere u nacionalne programe reformi u okviru europskog semestra,
18. uzeti u obzir ovaj okvir pri upotrebi financijskih sredstava Europske unije i instrumenata kojima se podupiru naukovanja.

Komisija bi trebala pružiti nužnu potporu, među ostalim sljedećim mjerama:

### **Pomoćne službe**

19. Razvoj niza pomoćnih službi za razmjenu znanja, umrežavanje i uzajamno učenje kako bi se državama članicama i relevantnim dionicima pomoglo pri provedbi sustava naukovanja u skladu s ovim okvirom. Time bi trebalo obuhvatiti daljnje potrebe osposobljavanja nastavnika i predavača u području strukovnog obrazovanja i osposobljavanja u pogledu digitalnih inovacija u naukovanju.

### **Osvježavanje**

20. Promicanje izvrsnosti i privlačnosti naukovanja, kao i pozitivne slike među mladima, njihovim obiteljima i poslodavcima, putem kampanja za podizanje razine svijesti, kao što je Europski tjedan vještina stečenih u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju;

### **Financiranje**

21. Pružanje potpore provedbi ove Preporuke putem relevantnih financijskih sredstava Unije, u skladu s relevantnom pravnom osnovom;

## **Daljnje postupanje**

22. Praćenje provedbe ove Preporuke uz potporu tripartitnog Savjetodavnog odbora za strukovno osposobljavanje, na temelju postojećih mehanizama praćenja koji se koriste u okviru europskog semestra;
23. Izvješćivanje Vijeća o provedbi okvira u roku od tri godine od dana njegova donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*

---